

MAGA

nr. 13

zinnke
PARADE

31 mai
mei - 15 h
2008

BRUXELLES centre
BRUSSEL centrum

www.zinnke.org

02/214 2007



• Une fois encore, Bruxelles voit déambuler dans ses rues une horde bigarrée qui manifeste à sa manière l'effervescente volonté de vivre ensemble. Aujourd'hui, Bruxelles se rappelle à elle-même qu'elle est une ville cosmopolite, traversée par de nombreux flux qui la relient au monde. On ne peut avoir une lecture binaire de cette ville. Sa diversité ne se limite pas à la juxtaposition de deux communautés linguistiques qui parfois érigent des murs entre elles. Bruxelles, avec son potentiel inouï, se doit d'inventer la ville de demain.

En tant qu'acteur culturel, Zinneke offre la démonstration que l'échange, la rencontre et la créativité qui s'expriment dans un projet commun sont essentiels à la vie. A l'inverse, le repli sur soi et l'érection de frontières sont aussi mortifères qu'un monde sans... eau.

L'eau, ce bien planétaire, l'eau qui nous constitue et que nous consommons, l'eau qui relie les hommes et les femmes de ce monde offre un sujet inépuisable pour guider l'imaginaire vers un devenir partagé. C'est inspiré par cet élément essentiel que les 2500 acteurs de la Parade ont travaillé de longs mois encadrés par plus de 175 organisations et 185 artistes répartis dans 23 Zinnodes. Ensemble, ils connectent plus intensément encore des quartiers de Bruxelles, de Flandre et de Wallonie et franchissent les frontières de Bologne à Belfast. Fêtons cette cinquième édition ensemble !

• De Brusselse straten worden opnieuw overweldigd door een bonte horde die zijn bruisende goesting om samen te leven aan de wereld laat zien. Die dag herinnert Brussel zich aan haar kosmopoliete karakter, doorkruist door ontelbare stromen die haar met de rest van de wereld verbinden. Brussel is oneindig veel meer dan een stad waar de diversiteit niet verder zou reiken dan twee taalgemeenschappen die naast elkaar leven, die soms muren tussen elkaar optrekken, naar het evenbeeld van het land waarvan ze de hoofdstad is. Brussel heeft een onwaarschijnlijk potentieel en moet zelf de stad van morgen uitvinden.

Als culturele actor toont Zinneke dat uitwisseling, ontmoeting en creativiteit doorheen een gemeenschappelijk project van essentieel belang zijn voor het leven en de openheid ervan. Terugplooiën op zichzelf, grenzen optrekken of zich afsluiten voor invloeden van buitenaf is daarentegen even dodelijk als... een wereld zonder water.

Water, dat planetaire gemeenschappelijk goed. Water, waar we als mens bijna volledig uit samengesteld zijn en dat we dagelijks consumeren. Water, bindend element tussen mannen en vrouwen op deze wereld... Dat water is dus een uitstekende leidraad bij het verbeelden van een gedeelde toekomst.

Het is dit onontbeerlijke natuurelement dat inspiratie leverde voor de 2500 deelnemers aan de Parade. Begeleid door meer dan 175 verenigingen en 185 kunstenaars, waren ze vele lange maanden ijverig aan de slag binnen 23 Zinnodes. De banden tussen verschillende Brusselse, Vlaamse en Waalse wijken worden nauwer aangehaald, er wordt zelfs tot over de landsgrenzen samengewerkt van Bologna tot Belfast.

Laten we samen een feest maken van deze vijfde Parade!

Myriam Stoffen



IXELLIGATOR

• L'histoire d'Ixelligator se perd dans la nuit des temps. Il est le gardien de la source des étangs d'Ixelles. Mais celle-ci s'est tarie à cause d'Asphaltor qui étale partout sa bave de bitume imperméable empêchant l'eau d'alimenter les nappes souterraines. Super Desasphaltico est appelé par les habitants pour combattre Asphaltor. Sa victoire est totale. L'eau retourne à la source. Ixelligator et ses amis du monde aquatique peuvent à nouveau faire la fête. Mais pour combien de temps !

• Het verhaal van Ixelligator is gehuld in de nevelen van de geschiedenis. Ixelligator is de bewaker van de bron van de vijvers van Elsene. Maar deze bron kwam droog te liggen door het gedrag van Asphaltor, die overal een spoor van ondoordringbare straten achterlaat zodat het water niet meer de grond in kan. De bewoners roepen echter de hulp in van Super Desasphaltico om Asphaltor te verslaan. De overwinning is groots. Het water kan terug naar de bron vloeien. Tot groot jolijt van Ixelligator en zijn onderwatervrienden. Maar voor hoe lang nog...!

equipe artistique / artistieke ploeg:

Diana Montes, Estela Undurruga, Alejandro Ardila, Béatrice Decamps, Edison Guzman, Freddy Le Gal, Carlos Acuña

partenaires / partners:

Gemeenschapscentrum Elzenhof, SOS Jeunes-Quartier Libre AMO asbl, EPEP (Ecole Professionnelle Edmond Peeters), Plateforme EauWaterZone & le projet Open Source/Platform EauWaterZone & het project Open Source, Centre Social Protestant, APO asbl (Accueil Protestants/Protestants Onthaal) et les détenus de l'annexe psychiatrique de la prison de Forest/de gedetineerden van de psychiatrische afdeling van de gevangenis van Vors, Dagcentrum Den Teirling, Maison de la Jeunesse, Home Van AA, CEMO (Centre d'Education en Milieu Ouvert), Sanatia, Full Flaya, Ka-ndombe, Home Sweet Momes



DOUCHOGRAFIE

- Que se passe t-il dans l'intimité de nos espaces de douche ? A quoi ressemblent nos corps, nos esprits, notre humeur sous la douche ? Quelles odeurs s'en échappent ?... Est-ce un lieu de détente, une dose d'énergie qui ravigote, un havre d'érotisme suave sous la douceur de la mousse, un lieu de punition , de perdition, un lieu d'angoisse où peut surgir à tout moment l'ombre suspecte d'un sérial killer ?... Toujours un espace lié à notre culture, notre situation géographique et notre rapport avec l'eau.
- Wat gebeurt er in de intimiteit van onze douche? Hoe is ons lichaam, onze geest, hoe voelen we ons... Welke geuren komen eruit voort? ... Is het een plaats waar het lichaam en de geest kunnen ontspannen? Een plaats waar we een dosis verkwikkende energie kunnen opdoen? Een toevluchtsoord vol zijdezachte, schuimende erotiek? Of is het een plaats van straf, verderf of angst, waar elk moment de schaduw van een seriemoordenaar kan opduiken? ... Hoe wordt deze ruimte bepaald door onze cultuur, de plaats waar we wonen en de aanwezigheid van water?

equipe artistique / artistieke ploeg:

Catherine Evrard, Marie Martinez, Anne Lempereur, Christelle Brüll, Saho, Nicolas Ankoudinoff, Sofiane Remadna, Benoist Eil, Didier Le Bon

partenaires / partners:

Quef, Douzeromme, Art Fever, Gratte asbl, IRSA (Institut Royal Sourds et Aveugles), IMP Sainte-Gertrude, Centre culturel Jacques Franck



ZENDO

- A l'image de l'eau, Zendo est multiforme, hybride, abstraite et en constante transformation. La fonte des icebergs entraîne la disparition des habitants de l'antarctique (à l'instar des inuits...) et de nombreuses espèces animales ou végétales (à l'instar des pingouins, ours polaires, moules, coquillages, coraux, multiplication anormale d'une espèce d'algue...) et occasionne la disparition d'îles et l'exil de leurs habitants.

Le parcours de l'eau se fond et s'imprègne des couleurs des paysages traversés pollués et d'espèces en voie de disparition (les réfugiés climatiques).

- Net zoals water, heeft Zendo vele vormen. Zendo is hybride, abstract en constant in verandering. Het smelten van de ijsbergen heeft tot gevolg dat de bewoners van Antarctica verdwijnen (zoals de eskimo's). Ook talrijke dier- en plantensoorten zijn bedreigd, zoals de pinguïns, poolberen, mosselen, schelpdieren, koralen... Eilanden verdwijnen in het water, hun bewoners slaan op de vlucht. Het water raakt doordrenkt van de kleuren van de vervuilde landschappen en van de bedreigde soorten (klimaatvluchtelingen).

equipe artistique / artistieke ploeg:

Shizuka Hariu, Elisabeth Lebailly, Luc Mishalle, Jon Birdsong, Pierre Viatour, Mutsuko Ariyoshi

partenaires / partners:

De Krijtkring, Ecole de Cirque de Bruxelles/Circusschool Brussel, La Raffinerie, Charleroi-Danses, Ecole 2 Molenbeek, De Vaartkapoen, IBO (Initiatief Buitenschoolse Opvang)



KONVOOI VAN DE LAATSTE DRUPPEL

- Le colibri ouvre la Parade et répand son parfum exquis. Le char du condor, le maître des cieux, transporte la dernière goutte d'eau. Deux grands canons à eau et plusieurs pulvérisateurs servent à irriguer la terre, afin qu'elle redevenue fertile. Le convoi est protégé par le soleil et ses guerriers. Le Jaguar est le guide qui leur indique le chemin. Cependant, le serpent El Amaru est constamment aux aguets et tente de s'emparer de l'eau. Chaque fois qu'il se redresse pour saisir le précieux liquide, le soleil s'éclipse et ses guerriers entrent en action. Le serpent est enfin chassé...
- De kolibri opent de Parade en verspreidt een heerlijk aroma in het publiek. De wagen van de condor, de heerser van het luchtruim, vervoert de laatste druppel water. Met twee grote waterkanonnen en enkele mobiele verstuivers maken ze de aarde opnieuw nat, zodat deze opnieuw vruchtbaar wordt. Het konvooi wordt beschermd door de zon en haar zonnekrijgers. De Jaguar is de gids en wijst hen de weg. Maar de slang El Amaru ligt voortdurend op de loer en probeert het water te bemachtigen. Telkens ze het water wil pakken, verduistert de zon en komen de zonnekrijgers in actie. Uiteindelijk slagen ze erin het serpent weg te jagen...

equipe artistique / artistieke ploeg:

l'équipe de Yawar/het Yawar-team

partenaires / partners:

Straattheater Yawar



PORTEURS D'H₂O DU MARAIS

- Les Porteurs d'Eau du Marais constituent le premier maillon de la chaîne de l'eau. On les trouve dans les marécages de Ganshoren, où ils se battent pour extraire, filtrer, purifier cette matière première encore impropre à la consommation. Leur travail de l'ombre s'achève à la centrale de purification, lorsque boue sera « or blanc » et qu'ils passeront le relais aux (Trans)Porteurs d'H₂O Dragers.
- De Waterdragers van het Moeras vormen de eerste schakel in de waterketting. Ze zijn te vinden in het drassige land van Ganshoren, waar ze hemel en aarde verzetten om het voor consumptie nog ongeschikte water boven te halen, te filteren en te zuiveren. In de zuiveringscentrale maken ze 'wit goud' van modder en geven ze de fakkel door aan de (Trans)Porteurs H₂O Dragers.

equipe artistique / artistieke ploeg:

Cécile Cozzolino, Sarah Jacobs, Viviane Wagner, Laurent Lesseigne

partenaires / partners:

service communal de la Jeunesse de Ganshoren pavillon « Les Tarins »/ gemeentelijke Jeugddienst van Ganshoren
paviljoen «Les Tarins», service communal de la prévention de Ganshoren/ gemeentelijke preventiedienst van Ganshoren



(TRANS)PORTEURS H2O DRAGERS

- Rite du porte-à-porte et livraison à domicile, l'eau trouve son chemin vers l'Homme, de par le monde et les époques, par toutes sortes d'intermédiaires, porteurs d'eau humains, outils, machines. Valves, pompes et conduits, ce vaste appareil à distribuer exhibe ses engrenages, mécanismes et circulations internes. Valeur biologique incontournable et extension mythologique, l'eau atterrit chargée de son voyage. Elle raconte dans son langage des bribes de son récit.

- Van deur-tot-deur en aan huis geleverd: water vindt altijd en overal zijn weg tot bij de mens. Machines, toestellen of de mens zelf: water wordt altijd wel op een of andere manier getransporteerd. Hier is het een complex doolhof van buizen, kranen en tussenstukken dat zijn raderwerk, mechanismen en circulatiesysteem blootlegt. Van een onmiskenbare biologische waarde en met een mythologische extensie bereikt het water eindelijk zijn bestemming. Met stukjes en beetjes wordt zijn verhaal verteld.

equipe artistique / artistieke ploeg:

Ann Sirot, Isabelle Kennes, Laure Gatelier, Aline Breuker, Lucia Thibaut, Emeraude, Saïd Ouadrassi, Denis Meyers, Marie Limet, Pablo Hertsens, Jo Zanders, Perrine Langlais, Cécile Cozzolino, Natacha Belonskaya

partenaires / partners:

L.E.S. (Lutte contre l'Exclusion Sociale), la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek-Saint-Jean/ Huis van Culturen en Sociale Samenhang van Sint-Jans-Molenbeek, De Krijtkring, Bagadski, Centre d'hébergement pour enfants A. Fraiteur, Les maisons de quartier/Buurthuizen Molenbeek: Maritime, Libérateurs, Rive Gauche, Quatre-Vents, La Goutte d'Huile



ATLANTEAM

- Bloub, gloub. Tout se passe pour un mieux dans la meilleure des eaux. Jusqu'à ce que les Crapaxs pollueurs fassent irruption. Un petit univers aquatique, du poisson-clown au pirate de la vague, s'organise pour déjouer leurs plans et préserver l'élément vital qui les rassemble.... Bloub, gloub.
- Blub, blub. Er is geen vuiltje aan de lucht in deze schone wateren. Tot opeens de vervuilende Crapaxs opduiken... De ganse onderwaterwereld blaast verzamelen, van de clownvis tot de golfpiraat, om samen een stokje te steken voor hun kwaadaardige plannen en zo het vitale element dat hen bij elkaar houdt te redden. Blub blub.

equipe artistique / artistieke ploeg:

Pierre-Yves Leman (Piwi), Pierre-Yves Kremer, Gilles Ruellet, Laurent Coenraets, Chantal Vanden Bemden, Barberine Duvivier, Régine Demey

partenaires / partners:

La Maison des Jeunes Waterloo, Cirqu'Conflex, La Boutique culturelle (Partenariat de Cureghem asbl)



EL CANTO DEL AGUA

- Dans le Grand Palais National du Son résonnent de mélodieuses musiques aquatiques. Mais dans les bas-fonds d'El Canto del Agua, transformés en décharge se cachent des êtres hybrides. Victimes de la pollution, exclus et ignorés de tous pendant des millénaires, ils refont surface et se révoltent.
- In het Grote Nationale Paleis van de Klank weerklinkt melodieuze watermuziek. Maar in de onderwereld van El Canto del Agua verbergen de hybriden zich. Zij zijn slachtoffer van de vervuiling en worden al duizenden jaren door iedereen uitgesloten en genegeerd. Nu komen ze echter tevoorschijn om in opstand te komen.

equipe artistique / artistieke ploeg:

Bruno Dubois, Louise De Coster, Paulo Da Cuica, Sarah Amézian, Sylvie Van Loo, Marie-Noëlle Kolkman, Catherine Nicaise, Augusto Goncalvès

partenaires / partners:

Département Jeunesse de la Commune de St-Josse-ten-Noode/ Dienst Jeugd van de Gemeente Sint-Joost-ten-Noode, Infor Jeunes, Ecole Dame de Marie, Inser'Action, Ecole de samba, Club communal de Jeunes/Gemeentelijke Jeugdclub Le Clou, Club communal de Jeunes/Gemeentelijke Jeugddienst Le Caveau, APAJ-AMO



BODY BAXTER DREAM

- Le peuple de l'eau est en fin de cycle. La Reine de l'eau, son royaume, accompagnée de son peuple - les enfants - et de body drummers. Guerriers protecteurs des enfants et transmetteurs de messages, ces derniers sont les garants de la mémoire de l'eau : la joie qu'elle procure, son goût, sa saveur mais aussi la crainte et la peur provoquées par le manque d'eau. Un nouveau cycle s'impose.
- Het watervolk bereikt het einde van een cyclus. De koningin komt uit het water, haar koninkrijk, en wordt vergezeld door haar volk - de kinderen - en bodydrummers. Deze krijgers moeten de kinderen beschermen en zijn tevens de boodschappers van dienst. Zij vormen het geheugen van het water: de vreugde die water voortbrengt, zijn smaak, zijn geur, maar ook de angst die ontspruit uit een gebrek eraan. Een nieuwe cyclus dringt zich op...

equipe artistique / artistieke ploeg:

Jacques Dujardin, Hamid Boulouhia, Delphine Joly, Lucia Thibaut, Marie-Jeanne Falisse, Nicole Tonneau

partenaires / partners:

Centre culturel Bruegel, Les Ateliers populaires CEC, Le Caria, Home Ste Gertrude, Home Pachéco, Centre Delta-Médori Centrum, Amis du Vieux Marché/Vrienden van de Oude Markt, Association des commerçants de la rue Haute et de la Rue Blaes/Handelaarsvereniging van de Hoogstraat en de Blaesstraat, Institut Dominique Pire, le Pivot asbl, Lycée Dachsbeek, fanfare Marolles Brass Brol, CPAS de la Ville de Bruxelles/OCMW van de stad Brussel



WATERKANON

- Ensevelie depuis 150 ans, l'âme de la Senne refait enfin surface sous l'apparence d'une femme: la Zinnekespritz! Cela ne plaît ni aux plongeurs ni au canon à eau. Ce sale monstre puant doit retourner sous terre. A l'attaaaaque !!! Mais, la Zinnekespritz a prévu le coup... Elle séduit et enivre les plongeurs de parfums délicieux. Eau de rose et fleur d'oranger.
- 150 jaar geleden werd de Zenne onder de grond gestopt. De Zenne stonk en was wreed vervuild. Nu, zoveel tijd later, komt de geest van de Zenne terug naar boven in de gedaante van een vrouw: de Zinnekespritz! Daar kunnen de duikers en het waterkanon niet mee lachen. Dat vuil stinkend monster moet weer onder de grond. Aanvalleeeeeeh!!! Maar de Zinnekespritz had dit al zien aankomen... Ze verleidt en bedwelmt de duikers met heerlijke geuren. Rozenwater en oranjebloesem.

equipe artistique / artistieke ploeg:

Helga Nullens, Nicolas Vander Biest, Einat Tuchman, Silke Sintobin, Sarah De Boeck

partenaires / partners:

Curieus Brussel vzw, Centrum voor Deeltijds Onderwijs Vilvoorde, Ron Jaluai vzw, Fanfakids, Inyange vzw, Maison de quartier/Wijkhuis Heyvaert Molenbeek, Dienstencentrum Randstad Molenbeek, Hobo vzw, NT2, Brusseler & het Huis van het Nederlands, Chiro Liezele, Roodbaard Sea Scouts, De Vaartkapoen

31 MAI 2008
mei 2008

ZINNEKE PARADE

Prenez les transports en commun!
Gebruik het openbaar vervoer!
4eur /2 pers. /1 day



direction Gare du Midi
richting Zuidstation



15:00 - 18:00

Pas de point de départ. Où que vous soyez le long du parcours, vous verrez tout le défilé!

Er is geen vertrekpunt. Gelijk waar u zich op het parcours bevindt, u zal overal de hele stoet kunnen zien!

18:00 : Final Jump!

2.500 participants en plein saut, à surpasser l'apesanteur. Jump vers 2010!

2.500 deelnemers tarten de zwaartekracht en springen de hoogte in. Jump naar 2010!



LA VAGUE - DE GOLF - ONDA

- Un mouvement de groupe et un groupe en mouvement... une trentaine de personnes unies dans un même élan de camaïeu bleu. Venus de Bologne et de Bruxelles, ils déambulent telle une vague dérivant au fil des rencontres. Calme ou tempétueuse, la Vague improvise. Elle peut s'éparpiller, se rassembler, se faufiler. Elle part en voyage! Et appose son empreinte crépitante des milles et une gouttelettes qui la composent, toutes différentes mais unies dans un même souffle fluide.
- Een groepsbeweging en een groep in beweging... Een dertigtal mensen uit Bologne en Brussel trekken als een golf door de stad en zoeken onderweg contact met het publiek. Kalm of stormachtig: de Golf improviseert. Hij kan uitdeinen, inkrimpen, uit elkaar spatten. De golf vertrekt op reis! En hij laat een spoor na van duizend en één druppeltjes: allemaal verschillend, maar verenigd in een zelfde vloeiende beweging.

equipe artistique / artistieke ploeg:

Sonia Saurer, Leslie Maerschack, Gilles Delvaux, Olivier Caudron, Philippe Borg

partenaires / partners:

La Maison Arc en Ciel/Regenbooghuis, Associazione Culturale Oltre-Bologna



FLIBUSTE

- Tchaïkovski était un pirate, assurément ! Son « Lac des Cygnes » n'était pas destiné à des ballerines filiformes et virevoltantes, mais bel et bien à des armadas de forbans velus et ricanant. La scène fait place aux océans déchaînés et le ballet devient joutes navales furibondes en contre-ut. Odette se mue en navire chantant et Siegfried s'en fait le capitaine. Destination les mers du Sud : les rats quittent l'opéra et rejoignent l'île de la Tortue, dans l'espoir de se tailler la part du lion dans le butin de l'amirauté des cygnes. Mais la bataille sera terrible pour ces hordes et leurs embarcations ! Barre à tribord toute, pas de quartier et tralala do ré mi fa !
- Tsjaïkovski was een piraat, zeker weten! Zijn 'Zwanenmeer' was niet bestemd voor ranke, wervelende ballerina's maar wel degelijk voor een vloot harige, onstuimige zeeschuimers. Het podium wordt een woeste oceaan en het ballet een razende zeeslag in hoge c. Odette verandert in een zingend schip met Siegfried als kapitein. Hun bestemming: de Caraïbische Zee. De ratten ruilen de opera voor het pirateneiland Tortuga, smakkend naar de buit van het Genootschap der Zwanen. Maar er wacht de rovers en hun vloot een verschrikkelijke strijd. Roer aan stuurboord, geen genade en tralala do re mi fa!

equipe artistique / artistieke ploeg:

Eric Chagnon, Le collectif Boîte à Clous

partenaires / partners:

Le collectif Boîte à Clous, l'Espace Populaire d'Éducation et d'Expression (EPEE), 30ème Unité Sainte-Gertrude/30e Eenheid Scouts Sainte-Gertrude, Cohésion sociale de Forest/Gemeentelijke dienst Sociale samenhang Vorst, Partenariat Marconi/Marconi Partnership, Maison de quartier Saint-Antoine Forest/Buurthuis Saint-Antoine Vorst, Centre/Centrum Sésame, La maison des femmes de Forest/Vrouwenhuis in Vorst, IMP Sainte-Gertrude



RIVIERES TE KOOP

- Un club de pêche venant des campagnes profondes descend en ville avec ses cannes, ses filets et ses charmes bucoliques. Quelques fantômes de citadins sur la campagne pour en rire ! Il est suivi par des gaspilleurs d'eaux, des désenchanteurs burlesques, des pirates d'eau douce. Après quoi, de rares survivants tentent de récolter quelques gouttes du précieux liquide dont leur vie dépend.
- Een vissersclub komt helemaal van het platteland naar de grote stad en brengt zijn hengels, netten en bucolische charme mee. Ze steken de draak met de stadsmussen en worden gevolgd door waterverspillers, burleske figuren die enkel teleurstelling brengen, echte zoetwaterpiraten. De weinige overlevenden zullen later proberen om een paar kostbare en levensnoodzakelijke druppels te pakken krijgen.

equipe artistique / artistieke ploeg:

Isabelle Lamouline, Jean-Baptiste Ryelandt, Magali Hertsens, Guy Thiry, Christophe Scohier, Béatrice Deneumoustier, Chantal Donceel, Bernard Hesbois, Simon Wauters, Catherine Bertrand, Adeline Tries, Sarah Clotuche, Bachir M'Rabet, Hélène Cotard

partenaires / partners:

Terre Franche CEC, Foyer des Jeunes Molenbeek, MJ Tamines



DELTA

- La culture comme grand réseau fluvial. Très loin en amont, près des sources, lors des premières confluences, ce sont peut-être des eaux étrangères qui se mélangent. Mais près de la mer, dans le delta, ces bras qui se séparent, se retrouvent se croisent et se recroisent à l'infini, contournant les îles alluviales, ne sont-ils pas de la même eau ?
- Cultuur als een groot netwerk van stromen. Wanneer ver stroomopwaarts riviertjes samenvloeien, wordt het water van verschillende bronnen gemengd. Maar dicht bij de zee, in de delta waar de rivier zich splitst en weer samenkomt en zo allemaal kleine eilandjes maakt; is het water daar niet overal hetzelfde?

equipe artistique / artistieke ploeg:

Michel Kazungu, Patrick Estrada, Almir Candido Pinto de Santana, Françoise De Smet

partenaires / partners:

La Nouvelle Flibuste, Kantuta, Batala Community, Ultimate Dancers



G.A.R.E.

- Dans le Grand Aquarium du Rêve Ecologique (G.A.R.E.), des créatures mi-humaines mi-animales ou végétales vivent en harmonie et échantent leur savoir environnemental avec les spectateurs. Soudain, un géant endormi au fond de l'aquarium, le Grand Pollueur, tente d'étouffer ces créatures et de les empêcher ainsi de partager leur conscience écologique !
- Le désastre sera évité grâce au chant et à la danse qui renvoient le Grand Pollueur et ses acolytes dans les bras de Morphée !
- In het Grote Ecologische Droomaquarium leven wezens die half-mens, half-dier zijn en planten in volstrekte harmonie. Ze delen hun kennis over het milieu met de toeschouwers. Plots wordt de Grote Vervuiler wakker, een reus die op de bodem van het aquarium lag te slapen. Hij probeert de wezentjes te verstikken zodat ze niet langer hun milieubewustzijn met de anderen kunnen delen. Maar dankzij de liedjes en de choreografieën, die de Grote Vervuiler terug in de armen van Morpheus jagen, wordt de catastrofe vermeden!

equipe artistique / artistieke ploeg:

Claude Enuset, Catherine Van Assche, Laurence Van Belle, Sylvie Adam, Amandine Laermans, Agnès Bogaert, Nathalie Stas, Massimo Cannizzaro, Dominique Mignolet, Frédéric De Windt, Antonella Robin, Sara D'Amico, Claude Podgornik, Philippe Bernard

partenaires / partners:

Ecole La Source, Centre culturel Evere, Maison de Quartier Helmet Schaerbeek/Wijkhuis Helmet Schaerbeek, Centre Coordonné de l'Enfance-Châtelet, Passage 45-Charleroi, ASBL Centre ville/Coordination ATL Ville de Châtelet, ASBL Mouvements et la compagnie de danse «Poésie Urbaine », PPP Ville de Châtelet, ASBL Utopie-La Louvière, Fédasil Florennes, Espace Famille-Châtelet, Conservatoire de musique-Châtelet



ANADISPSIE

- Anadipsie, soif excessive. L'errance d'une société pour qui l'eau n'est plus que chimère. Un peuple en exode qui célèbre sa mutation, la sanctifie, la sacralise en une lente procession. Ils sont là pour nous rappeler les marches inexorables des populations en quête d'une goutte de vie.
- Anadipsie, of uitzonderlijke dorst. De zwerftocht van een maatschappij waarvoor water niet meer dan een spookbeeld is. De exodus van een volk dat zijn mutatie viert, heiligt en celebreert met een trage processie. Ze herinneren ons aan de meedogenloze levensweg van volkeren op zoek naar een beter leven.

equipe artistique / artistieke ploeg:

Nelly Kechavarz, Jacqueline Stokart, Hélène Kufferath, Emmanuel Dekoninck, Arnaud Van Hammée, Roby Comblain, Stéphanie Carlier, Anne Sophie Lepez, Alain De Groot, Patrick Dehalu

partenaires / partners:

IStudio/IS asbl, IS Collectif & Co, Centre Scolaire Notre Dame de la Sagesse, Royal Hôtel Compagnie, Blast Projekt, Antichambre asbl



WATERSPIEGEL

- La surface de l'eau recèle bien des mystères: miroitante, ondoyante, écumante, bouillonnante, ... Tantôt réfléchissante quand elle aime se faire traverser par les rayons du soleil et créer des effets de lumière. tantôt déformante quand elle transforme araignées aquatiques, nénuphars, libellules, roseaux qui l'habitent. Tantôt un espace de jeu quand elle se laisse approcher par l'homme qui y lance des cailloux ou y crée un ballet nautique. Toujours, sa beauté nous étonne et nous fascine.
- Het wateroppervlak verbergt heel wat mysteries. Nu eens is het vlak als een spiegel, dan weer golvend, schuimend of kolkend... Wanneer de zon er op schijnt, zorgen haar stralen voor fantastische lichteffecten. Waterspinnen, libellen, lotussen, riet: het wateroppervlak zit vol leven. Voor de mens is het vaak een geweldig speelterrein. Je kan er keien laten ketsen, zelfgemaakte bootjes op laten varen of een podium voor een waterballet van maken. De schoonheid van de waterspiegel blijft verbazen en fascineren.

equipe artistique / artistieke ploeg:

An Vandeveld, Danja Cauwbergs, Lore Van den Brempt, Thomas Logghe, Sofie Callaert, Peter Spaepen, Laia Sadurni, Ragna Aurich, Anne Loeckx, Lieselotte Vanderweider

partenaires / partners:

De Markten, WMKJ Chicago, Arkadia asbl, Yota, Le Toucan, Ecole Côté Canal, Circus Zonder Handen



WAGENYA

- Wagenya, une pêcherie installée sur le fleuve Congo. La musique du fleuve, du jaillissement de sa source à l'apaisement de ses flots en passant par le tumulte de ses cascades, conduit en rythme une flopée de gouttes d'eau dansantes, de frétilants poissons et d'ondulantes algues. En surface les pêcheurs s'activent, les libellules planent et, au tournant, émerge parfois la vision du fabuleux serpent qui donna naissance au fleuve en creusant son lit.
- Wagenya is een vissersdorp aan de oevers van de Congo. Dansende druppels, spartelende vissen en dobberende algen laten zich leiden door het ritme van de muziek van de rivier, van haar bron via wilde watervallen tot haar monding in de zee. Vissers zijn druk in de weer, libellen scheren over het oppervlak en af en toe steekt de mythische slang die de bedding van de rivier uittekende, haar kop op...

equipe artistique / artistieke ploeg:

Jasmina Douieb, Agathe Mallaisé, Margaux Schwarz, Josephat Bawayi Balokola, Martin Milonga, Philippe Van Bellinghen, Carine Marcus, France Lamboray, Valérie Depasse, Yasmina Souissi, Mareike Göldner

partenaires / partners:

Centre culturel d'Anderlecht Escale du Nord, Monyama vzw, VCA (Vlaams Centrum voor Amateurskunsten), Les Vraies Richesses, Chalet de Moortebeek, Home Van Hellemont, Maison de quartier/Wijkhuis La Rosée, Union des Locataires Anderlecht Cureghem/Huurdersunie Anderlecht Kuregem, CRIT et Code de l'Equipe, Kotekitai, Cosmos vzw



LE MAGICIEN D'EAU

- Toute une équipée se lance dans une quête pour retrouver Le « Magicien d'Eau » qui pourra les aider à réouvrir le robinet d'Esclaboussure.

Dans cette véritable épopée, nos héros « Lance l'Eau », « Harry porteur d'Eau », le nain « Flaque », Le « Saule pleureur » qui n'a plus d'eau pour pleurer, « Ody sait tout » vont croiser sur leur chemin des personnages fantastiques tels les Longs Cousins, les Idiots, les nains, « DarkVad'Eau », l'Océan Indien, les points « Cardin'Eau » ...

- Een hele bende trekt de stoute schoenen aan en gaat op zoek naar de Watertovenaar. Die zou hen wel eens kunnen helpen om de kraan van Esclaboussure terug open te draaien... In dit waterachtige epos ontmoet je de gekste personages die je meenemen op een initiatietocht naar de innerlijke rust, daar waar de waters kalm zijn. Maar wees op je hoede! Stille waters hebben immers diepe gronden...

equipe artistique / artistieke ploeg:

Mohamed Allouchi, Raphaël Galante, Lisa Tortora, Michel Suppes, Sarah De Battice

partenaires / partners:

Asbl Tremplins (Bruxelles Babel), SOS Jeunes Quartiers Libre AMO, Mini-Anneessens, Maison de la Prévention d'Auderghem/Preventiehuis van Oudergem, Interpôle, Le Petit Château/Het Klein Kasteeltje, L'Antirides, Vormingscentrum Foyer vzw, Institut Emile Gryzon, Institut Redouté-Peiffer



PARADID'H2O

- Au XIX^{ème} siècle, Etterbeek fut construite autour de la vallée du Maelbeek, véritable source de vie, de richesse, de travail pour les hommes. L'urbanisation eut pour effet de recouvrir ce joyau ! Depuis ce jour, les habitants sont en quête d'un Paradid'h2o. Ils vous feront découvrir ce qui se cache sous la cité etterbeekoise: les ondines, esprits des sources taries vous chuchoteront à l'oreille tous leurs secrets !
- In de negentiende eeuw werd Etterbeek gebouwd op de oevers van de Maalbeek, bron van leven, van rijkdom, van arbeid voor de mannen. Door de urbanisatie verdween deze waterloop uit het zicht. En sindsdien zijn de inwoners van Etterbeek op zoek naar hun Paradid'h2o. Ze laten je zien wat er zich onder de paveien van hun gemeente schuil houdt: watergeesten uit opgedroogde bronnen fluisteren je hun diepste geheimen in het oor!

equipe artistique / artistieke ploeg:

Silvia Ubieta, Marie-Guillaume Losseau, Sylvie Pantigny, Augusto Rego, Marie Collard, Lydie Pire, Yosita, Heidi Ostrowski, François Rose

partenaires / partners:

Centre culturel d'Etterbeek Espace Senghor, Programme Cohésion Sociale de la Commune d'Etterbeek/
Programma voor sociale cohesie van Etterbeek, MJ La Clef, la Ligue de l'Enseignement, Ecole Claire-Joie, Wijkhuis
Chambery, Welcome-Babbelkot, Athénée Royale Jean Absil, le Réseau d'échanges et de savoirs, Le Bambou Vert,
Mission Locale Etterbeek, Atoll



WEAR WATER STORY

- En 2008, dans un pays lointain, pas si lointain que ça d'ailleurs, vivent deux tribus : la tribu « de l'or bleu » et la tribu de « feu du désert ». Ces deux tribus sont depuis toujours en guerre. Au coeur de leur conflit : un puits situé sur le royaume de « l'or bleu » gardé par les gardiens de l'Eau. Après des années et des années de conflits, la tribu de « l'or bleu » comprendra-t-elle que, grâce au géant Moha, l'eau doit être partagée avec la tribu « feu du désert » ?
- 2008. In een land ver van hier - maar eigenlijk toch niet zo heel erg ver - leven twee volksstammen: de Blauwe Goudstam en de Zandstofstam. Beide zijn sinds mensenheugenis in oorlog met elkaar. De inzet van het conflict is een put, gelegen op het grondgebied van de Blauwe Goudstam, die wordt bewaakt door de Waterwachters. Zullen de leden van de Blauwe Goudstam na jarenlange conflicten eindelijk begrijpen dat ze het water moeten delen met de Zandstofstam, willen ze dat iedereen overleeft?

equipe artistique / artistieke ploeg:

Sabina Kumeling, Christelle Delcambre, Titane Bregentzer, Camille Mattijs, Nadj Kas, Pierre, Georgy, Catherine Pellin, les percussionnistes des/de percussiespelers van de Gilles de Tanger, Hamid Boulouhia

partenaires / partners:

Sima asbl, Avenir asbl, Le Gams, le Caméléon Bavard, CTL la Barricade, Ecole Decroly



AQUA TOPIA

- Gloria fut longtemps la plus belle sirène des océans. On raconte qu'en d'autres temps elle fit se damner Neptune. Devenue reine elle s'entoura des plus beaux spécimens marins. Tout ceci aurait pu rester une formidable et merveilleuse légende de la mer sans la folie des hommes. Fuyant les filets des pêcheurs japonais et les pétroliers battant pavillon panaméen, elle trouva refuge avec toute sa cour dans les profondeurs abyssales. Elle dut se contenter des déchets rejetés par les hommes et devint obèse. Voyant son peuple s'éteindre lentement, la dernière descendante des sirènes légendaires viendra s'échouer sur les grands boulevards de Bruxelles et poussera pour la dernière fois peut être son chant désespéré ... Mais les chants désespérés ne sont-ils pas les plus beaux ?
- Lange tijd was Gloria de knapste sirene van alle oceanen... Ze zou zelfs haar ziel verkocht hebben aan Neptunus. Als Koningin van de Zee liet ze zich vervolgens door de meest fantastische zeewezens omringen. Maar de mens maakte een einde aan haar mooie lied. Op de vlucht voor de netten van Japanse vissers en Panamese olietankers, belandt ze uiteindelijk met heel haar hofhouding in de diepste diepzee. Ze moet het stellen met afval dat de mens in zee kiepert, waardoor ze helemaal opzwelt. Maar wanneer ze ziet hoe haar volk langzaam wegwijnt, begeeft ze zich uiteindelijk naar de grote lanen van Brussel waar ze misschien wel voor de laatste keer haar wanhopige lied laat horen... Maar zijn wanhopige liedjes dikwijls niet de mooiste?

equipe artistique / artistieke ploeg:

Une création de Cie Magic Land Théâtre: Patrick Chaboud, Isis Hauben, Yves Goedseels, Leila Foulon, Pierre Cap, Masha Patigny, Arnaud Bourgis



OR & EAU

- Opéra ambulant inspiré de L'Or du Rhin de Richard Wagner. Inspiration puisée dans les mythes germaniques du Nibelungen et nordiques de L'Edda, peuplés de créatures fantastiques, propices à éveiller l'imagination.
- Wandelende opera gebaseerd op 'Het Rijngoud' van Richard Wagner, die zijn inspiratie vond in het Germaanse Nibelungenlied en de Noordse Edda: sagen die bewoond worden door fantastische schepsels en die tot ieders verbeelding spreken.

equipe artistique / artistieke ploeg:

Sylvianne Besson, Sarah Goldfarb, Franck Baranek, Anne Vanheesbeke, Pierre Bosman, Nadège Liénard, Nadège Guillaume, Laetitia Hermelin

partenaires / partners:

Remua (REseau de MUiciens intervenants en Ateliers), Maison du livre, Ecole primaire communale Ulenspiegel, Institut des filles de Marie de Saint-Gilles, Ecole Saint-Henri



AU FIL DE NOH

- Au fil de Noh relate la rencontre entre des mondes parallèles. La mer englobe tous les acteurs pour les bercer tantôt dans une ode poétique à la nature tantôt pour les faire chavirer dans des clivages guerriers. La magie équilibre ces moments contrastés avant de ramener tous ces gentils bâtards dans leur configuration originale, une marche vers la paix, la fraternité, le partage et une vision plus humanisée de leur monde parfois chaotique.
- Au fil de Noh vertelt over de ontmoeting tussen parallelle werelden. De zee brengt alle personages bijeen en brengt hen nu eens een poëtische ode aan de natuur, om hen dan weer in een hels oorlogsgeweld te storten. Toverkunst zorgt voor een evenwicht tussen deze contrasterende momenten, tot al deze vriendelijke bastaarden hun oorspronkelijke weg weer inslaan: een mars richting vrede, broederschap, verdeling en een meer menselijke visie van hun soms chaotische wereld.

equipe artistique / artistieke ploeg:

Alfonso Ottone alias Otto, Falou, Mano Baquet, Dreamtek, Jan Rewsky, Atelier Boite Magique, Esperance asbl

partenaires / partners:

Brufête/Brufeest, Club de Loisirs Nos Pilifs, Ferme Nos Pilifs, BRAVVO, MJ NOH, Promenade Verte, Maison de Quartier Rossignol/Wijkhuis Rossignol, AMO NOH, Projet/Project Metrocool, Het Gat in uw Cultuur, Centre de jeunes Ren'arts, habitants/bewoners



- Habités par un désir de créer hors les murs et hors frontières, la Zinneke Parade, la Par Tôt Parata et le Belfast Carnival s'associent pour lancer un laboratoire de parades urbaines : un échange international entre Zinneke (Bruxelles), Associazione culturale Oltre (Bologne) et The Beat Initiative (Belfast).

Ensemble, nous partageons les pavés et les idées pour explorer, analyser, imaginer ce qui se joue et pourrait se jouer entre expression artistique et réalité sociale, entre l'art et la ville. Pour le plus grand plaisir de la création ! Les artistes de Bruxelles, de Bologne et de Belfast y déversent leur fantaisie au travers de la marionnette géante, le Boom Dang Drum et le mime musical.

La Puppets Family donne le coup d'envoi! Paires de pattes de géant, homme fossile, vautour articulé, scarabée et autres étranges créatures font leur baptême lors de la Joyeuse Entrée et de la Parade. A suivre jusqu'en septembre 2009...

<http://zinneke.org/2008/international/blog-int>

- Met veel zin om ook dingen buitenshuis en over de grenzen te creëren, slaan Zinneke Parade, Par Tôt Parata en Belfast Carnival de handen in elkaar om BelBoBru op poten te zetten – een laboratorium voor stedelijke parades. Het wordt een internationale uitwisseling tussen Zinneke (Brussel), Associazione culturale Oltre (Bologna) en The Beat Initiative (Belfast).

Samen delen we de straat op en exploreren, analyseren en fantaseren over de ontmoeting tussen artistieke expressie en sociale realiteit, tussen kunst en stad. Het plezier van het creëren komt hierbij op de eerste plaats! Artiesten uit Brussel, Bologna en Belfast zullen laten hun fantasie de vrije loop laten en leven zich uit met reuzemarionetten, Boom Dang Drum en muzikale mime.

De Puppets Family geeft de aftrap. Een paar reuzenpoten, een fossiele mens, een bijzondere aasgier, een scarabee en andere vreemde schepsels: ze krijgen allemaal hun vuurdoop tijdens de Blijde Intrede en de Parade. Wordt vervolgd tot september 2009...

<http://zinneke.org/2008/international/blog-int>

INSTALLATIONS ARTISTIQUES | ARTISTIEKE INSTALLATIES

- Bouteilles, égouts, robinets, pluviomètres, ou, de façon plus improbable en plein Bruxelles, icebergs, parasites, canards, marée !... En prélude à la Parade, 10 installations artistico-urbaines sont implantées au centre-ville, le long du parcours.

Réalisées par les étudiants en deuxième année de bachelier en Ingénieur architecte de l'Université de Gand en collaboration avec les étudiants de deuxième année de bachelier en Technologie du bois du Hogeschool Gent, elles tentent d'interpeller sur la thématique de l'eau et de donner à voir la ville autrement.

Pensez à lever la tête, puis à la baisser et à ouvrir les yeux ! Sans doute vous laisserez vous surprendre aussi, au détour de rues bien connues, par une présence inattendue...

- Flessen, riolen, kranen, waterlopers... of voor Brussel weinig waarschijnlijke ijsbergen, parasieten, eenden en eb en vloed! Als prelude op de Parade krijgen 10 artistiek-stedelijke installaties een steek in het centrum van de stad, op locaties langs het parcours.

Deze installaties zijn het werk van de tweedejaarsstudenten 2de Bachelor Ingenieur-Architect van de Universiteit Gent i.s.m. de studenten 2e bachelor Houttechnologie van de Hogeschool Gent. Ze willen de voorbijgangers aanspreken op het thema water en het publiek een andere kijk op de stad geven. Kijk dus maar goed in het rond! Je zal ongetwijfeld heel wat verrassingen ontdekken in de straten die je dacht door en door te kennen...

- Suivez La Ligna tracée à vos pieds tout le long du parcours. Selon un concept de WoutWalt.
- Kijk naar beneden en volg La Ligna langsheen het parcours. Volgens een concept van WoutWalt.



vzw **Zinneke** asbl

rue de la Caserne 37 Kazernestraat - 1000 Bru

02/214.20.07 - info@zinneke.org

Myriam Stoffen *direction/directie*

Matteo Segers, Tristan Locus *coordination artistique/artistieke coördinatie*

Virginie Noël, Maya Galle, Florian Vanhagendoren, Olivier Cauvain *coordination de projets/projectcoördinatie*

Julie Van der Kar *communication/communicatie*

Yoann Janssens *logistique/logistiek*

Luc Calis *finances & administration/financiën & administratie*

Maarten Gielen, Christophe Wullus *Mat.O.S.et soutien production/Mat.O.S. en steun productie*

Julien Vergieu, Koen Daems *régie des centres de production/regie van de productiecentra*

Lionel Devlieger *coordination Installations UGent/coördinatie Installaties UGent*

Nacha De Winne *coordination du projet européen/coördinatie van het Europese project*

Guilhem de Crombrughe *coordinateur de l'équipe d'encadrement Parade/coördinator omkaderingsteam Parade*

Ditte Van Brempt *assistance communication/communicatie-assistentie*

Bernard Gahide *régie montage/montageregie*

Lucile Debaye, Mélanie Fioleau, Chloé Perarnau *stagiaires*

collaborations/medewerking **Tristan Bonive** *website* **Hans Steurs, Geert Meire, Veerle Lindemans, Ann Michiels, Philippe Debroe, Karin Laporte, Ann Michiels, Fedrik De Beul** *traduction/vertaling* **Dirk Gillis** *impression/druk* **Etienne Tilmans, Christophe De Keyser, Stéphane Bertha** (Art Consult) *comptabilité/boekhouding* **Régis Cazin** *réviseur d'entreprise/bedrijfsrevisor* **Graphoui** *réalisation/realisatie* *spot radio & tv* **Jan Bosman** *réalisation/regie spot tv* **Isabelle Cantillana, Emmy Ruy** *encadrement costumes/omkadering kostuums* **Laurent Taquin** *création cornes de brume/creatie van misthoorns* **Bernard Leboucq Zinnebir** **Alexandre Cruchon** *speedy coursier* **Léah Bosquet, Benjamin Brolet, Jan Locus, William Mauroy, Marie Ringlet, Manuel Versaen** *photographes/fotografen*

Indymédia **Han Soete, Jinli De Bruyn** (coordination/coördinatie) et les participants/en de deelnemers **Wesley Schoonjans, Michel Van Reysen, Lieven Soete, Astrid De Schrijver, Elke Guttierrez-Burgos, Isabel Wagemans, Miriam Tessen, Jan Janssens**

vidéastes/videokunstenaars (The Black Sheep) **Quentin Aksajef, Olan Bowlan, Olivier Vanaschen** *journalisme citoyen* (projet BreXpat)/*project burgerjournalistiek* (BreXpat-project) **Greet Brauwers** et les participants/en de deelnemers **Alain Clement, Alexander, Vivas Misel, Chermaine Hardoar, Clementine Delahaut, Daniela Oyarzun Jara, Fiona Briallon, John Dams, Maria Eugenia, Marina Lima de Souza, Melike Karasu, Myriam Saenen, Fatiya Niya, Olivier Dodier, Shany Goemaere, Sophie Devaert, Thijs Hendrix, Maria Eugenia Martin Perez, Flavia Claes**

remerciements/met dank aan Geert Meire & B&B Zinneke, Carla Goffi, Chantal Raes, Alexandre Cruchon, Erland Jacobson Gomez, Gilles Renesson, Henri David, Antoine Delaunay, Houssain El Boubsi, Jean-Michel Loré, Ariane Coquelet, Albert VandenHove, Brussels Gay Sport, Bruxelles nous appartient/Brussel behoort ons toe, Supérette sociale Les Capucines (CMFT), Beursschouwburg, De Markten, Ecole Lepage, Mappa Mundo, De Pianofabriek, la Monnaie/de Munt, Centre culturel de Schaerbeek, CRIT, Code de l'Equipe, Centre d'Education et Formation en Alternance, Centre d'animation en langues/Animatie centrum voor Talen, les centaines de bénévoles et les coups de pouce trop nombreux pour être cités/de honderden vrijwilligers en alle ontelbare helpende handen

avec le soutien de/met de steun van Le Département Jeunesse de la Commune de Saint-Josse-ten-Noode/Afdeling Jeugd van de Gemeente Sint-Joost-ten-Node, Commune de Saint-Gilles & Service des Affaires Néerlandophones/Gemeente Sint-Gillis & Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden, Commune de Molenbeek Service des Affaires Néerlandophones/Gemeente Molenbeek Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden, Le Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune d'Ixelles/De Burgemeester en het Schepencollege van de Gemeente Elsene, Programme de Cohésion Sociale de la Commune d'Anderlecht/Samenlevingsprogramma van de Gemeente Anderlecht, La Commune d'Etterbeek/Gemeente Etterbeek, CPAS d'Anderlecht/OCMW van Anderlecht, CPAS d'Etterbeek/OCMW van Etterbeek, Commune de Ganshoren/Gemeente Ganshoren, Commune de Molenbeek/Gemeente Molenbeek, Curieus vzw, Sipwell, Cyclo vzw, Flanders Gate Squash Club

- Vivaqua fournit de l'eau potable à 2,1 millions de consommateurs et désaltère les participants de la Zinneke Parade...
- Vivaqua levert drinkwater aan 2,1 miljoen gebruikers en lest de dorst van de deelnemers van de Zinneke Parade ...

AU PROGRAMME ! | OP HET PROGRAMMA

Edito	2-3	Zinnode Delta	32-33
Zinnode Ixelligator	4-5	Zinnode G.A.R.E.	34-35
Zinnode Douchografie	6-7	Zinnode Anadipsie	36-37
Zinnode Zendo	8-9	Zinnode Wasserspiegel	38-39
Zinnode Konvooi van de laatste druppel	10-11	Zinnode Waganya	40-41
Zinnode Porteurs d'H2O du Marais	12-13	Zinnode Le Magicien d'Eau	42-43
Zinnode (Trans)Porteurs H2O Draggers	14-15	Zinnode Paradid'H2O	44-45
Zinnode Atlanteam	16-17	Zinnode Wear Water Story	46-47
Zinnode El Canto del Agua	18-19	Zinnode Aqua Topia	48-49
Zinnode Body Baxter Dream	20-21	Zinnode Or & Eau	50-51
Zinnode Waterkanon	22-23	Zinnode Au fil de NOH	52-53
Parcours	24-25	BelBoBru	54-55
Zinnode La vague-De Golf-Onda	26-27	Installations Installaties	56
Zinnode Flibuste	28-29	Z team	57
Zinnode Rivières te koop	30-31	Merci & Soutien Dank & Steun	58

E.R.|V.U. Zinneke asbl•vzw - Myriam Stoffen: rue de la Kazernestraat 37 - 1000 Bru

